

## Correspondence from Germany

Spremberg, N. L.

April 3rd, 1910

After extended absence, I must let you hear from me again to tell you, in Texas, a little about us.

The spring is now upon the land but it is not as nice and warm as over your way. Last winter was not very hard, as a matter of fact it did not freeze enough as to allow the breweries to harvest the needed amount of ice; so, now spring is constantly cold and unpleasant. It is truly as the people say: "Seven months of winter and then five months without summer."

The second rail for the track between Cottbus and Goerlitz is not fully installed but will be completed and ready for service by June 1<sup>st</sup>.

The worker Spreitz, employed by the Terpe-Neudorf mine, was shot on April 8th by the country constable Jendrosch from Burghammer. Spreitz attacked the gendarme on the transport path through the forest in an attempt to escape when he received the immediately fatal bullet wound.

More to come next time. With best greetings,  
Math. Hantschko

Translated by John Buerfeind

Provided by Wendish Research Exchange,  
[www.wendishresearch.org](http://www.wendishresearch.org)

**Correspondence from Germany**

**Spremberg, N. L. 3. April 1910.**

Ich längerer Pause muß ich doch  
noch einmal wieder von mir hören  
lassen und etwas von mir hören  
berichten.

Der Frühling ist ja nun im Land,  
aber es ist noch nicht so sehr warm,  
wie bei Euch drüben. Der letzte  
Winter war nicht streng, ja, es hat  
nicht genug gefroren. Das ist den  
Bauern in empfindlich. Das nö-  
thige Eis einzufahren; das ist aber  
nun der Frühling immerfort kalt und  
unangenehm. Es ist richtig, wie die  
Leute hier sagen: „Sieben Monate  
Winter und dann fünf Monate kein  
Sommer.“

Das zweite Gleis der Strecke  
Cottbus-Görlitz ist noch nicht ganz  
gelegt, soll aber bis 1. Juni für und  
fertig gestellt sein.

Am 8. April wurde der auf der  
Grube Terpe-Neudorf beschäftigte  
Arbeiter Spreitz vom Landjäger Jen-  
drosch aus Burghammer erschossen.  
Auf dem Transportweg durch den  
Wald griff Spreitz den Gendarm an,  
um seine Flucht zu bewerkstelligen,  
wobei er die augenblicklich tödtliche  
Schusswunde erhielt.

Wieder ein Mal mehr. Mit bestem  
Gruß.

Math. Hantschko.